



Atornilladora taladradora recargable **PBSA 12 D4**

ES

Atornilladora taladradora recargable

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

Akku-Bohrschrauber

Originalbetriebsanleitung

PT

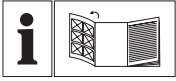
Aparafusadora com bateria

Tradução do manual de instruções original

IAN 360199_2007

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

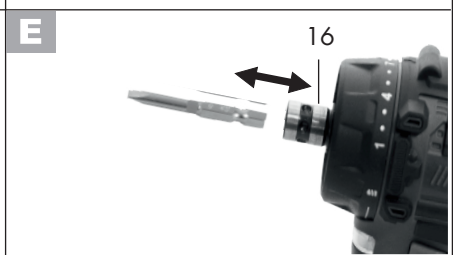
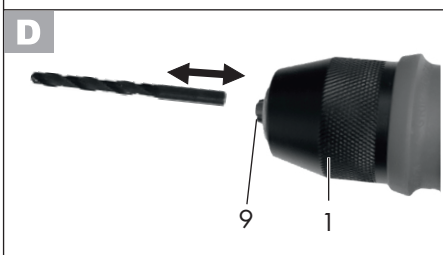
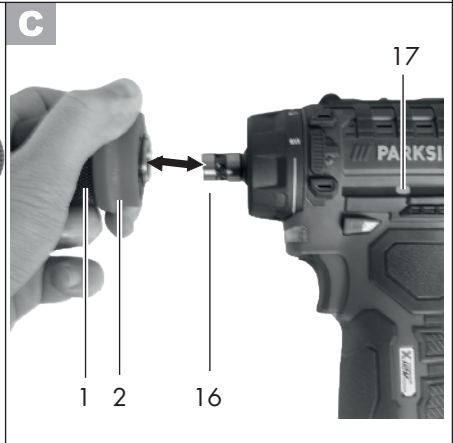
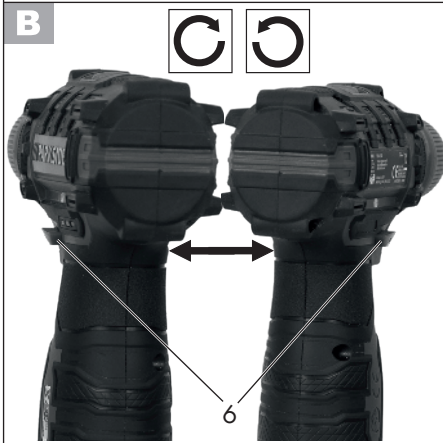
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	30



Contenido

Introducción	4
Uso previsto	4
Descripción general	5
Volumen de suministro	5
Vista sinóptica	5
Áreas de aplicación	5
Datos técnicos	5
Instrucciones de seguridad	6
Símbolos y pictogramas.....	6
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	7
Manejo	11
Retirar/insertar la batería	11
Verificación del estado de carga de la batería recargable	11
Cargar batería	11
Elección de marcha.....	12
Selector del sentido de rotación	12
Ajuste del par de giro.....	12
Cambio de útil.....	12
Quitar el mandril de sujeción rápida .	13
Utilizar el suplemento de rosca para broca	13
Arranque y parada	13
Limpieza y mantenimiento	14
Limpieza.....	14
Mantenimiento.....	14
Almacenaje	14
Eliminación y protección del medio ambiente	14
Piezas de repuesto / Accesorios .	14
Garantía	15
Servicio de reparación	16
Service-Center	16
Importador	16
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	44
Plano de explosión	48

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

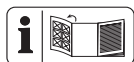
Uso previsto

El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos, así como para taladrar madera, metal o material sintético. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside

X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside de X 12 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Taladro atornillador con batería
- Maletín
- 8 brocas atornilladoras, longitud 50 mm:
Ranura cruzada: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Ranura: SL5, SL6
- 8 brocas: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista sinóptica



- 1 Mandril de sujeción rápida
- 2 Anillo portabrocas
- 3 Anillo de ajuste del par de giro
- 4 Indicador del estado de carga de la batería recargable
- 5 Selector de marcha
- 6 Selector del sentido de rotación
- 7 Interruptor
- 8 LED luz de trabajo
- 9 Apertura del portabrocas
- 10 Batería recargable
- 11 Botón de desbloqueo de la batería recargable

- 12 Maletín
- 13 Cargador
- 14 Puntas
- 15 Brocas



- 16 Suplemento de rosca para broca
- 17 Portapunta magnético

Áreas de aplicación

El taladro atornillador con batería con engranaje de dos velocidades tiene un ajuste del par de giro de 19+1 niveles, marcha a la derecha e izquierda, mandril de sujeción rápida extraíble, suplemento de rosca para broca hexagonal extraíble y luz de trabajo LED.

Datos técnicos

Atornilladora taladradora recargablePBSA 12 D4

Tensión del motor U.....	12 V==
Velocidad de giro n ₀	
1.ª velocidad.....	0-350 min ⁻¹
2.ª velocidad.....	0-1300 min ⁻¹
Par de apriete máx.....	28 Nm
Rango de portabrocas	0,8-10 mm
Peso	ca. 0,8 kg
Peso (solo accesorios)	0,8 kg
Diámetro de perforación para madera.....	máx. 25 mm
Diámetro de perforación para acero.....	máx. 10 mm
Nivel de presión acústica	
(L _{PA})	70,1 dB(A); K _{PA} = 5 dB
Nivel de potencia acústica	
(L _{WA})	81,1 dB(A); K _{WA} = 5 dB
Vibración (a _h)	
Perforar metal.....	< 2,5 m/s ²
Atornillar	< 2,5 m/s ²
	K= 1,5 m/s ²

Temperatura máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento.....-20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B3. Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en

los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con informacion para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.

Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla (RCD - Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos**

para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES**
- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) ASISTENCIA:**
- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el

mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

7) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) **Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto del tornillo con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- c) **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

8) INDICACIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL USO DE BROCAS LARGAS

- a) **Nunca trabaje a una velocidad superior a la velocidad máxima permitida para la broca.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar

libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.

- b) **Comience siempre a taladrar a baja velocidad mientras la broca está en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.
- c) **No ejerza presión excesiva y solo longitudinalmente hacia la broca.** Las brocas pueden doblarse y romperse o provocar una pérdida del control y lesiones.


9) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:


- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.




Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

Manejo

 **Extraiga la batería del aparato para evitar una puesta en marcha involuntaria. ¡Existe peligro de lesiones!**

 **Asegúrese de que la temperatura ambiente no supera los 50 °C y no desciende por debajo de -20 °C durante el trabajo.**

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (10) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (11) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (10) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable


El indicador (4) señala el estado de carga de la batería recargable (10).


- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el

aparato está en funcionamiento. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (7).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada
rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería

A Cargar batería

 Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.

 Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería (10).

tiempo de carga (hora)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. En tal caso, saque la batería (10) del cargador.
2. Introduzca la batería (10) en el receptáculo del cargador (13).
3. Conecte el cargador (13) a un enchufe.
4. Saque la batería (10) del cargador (13).
5. Cuando se haya cargado retire el cargador (13) de la corriente.

Resumen de los LED de control del cargador (13):

El LED verde se ilumina sin tener la batería insertada: El cargador está listo para funcionar.

El LED verde se ilumina: La batería está cargada.

El LED rojo se ilumina: La batería se está cargando.


El LED rojo parpadea: Error.

A Elección de marcha

Ponga el selector de marcha (5) en **1** o **2**, si quiere que el par de giro sea bajo o alto.

1.ª velocidad..... 0-350 min⁻¹



2.ª velocidad..... 0-1300 min⁻¹

 El cambio de marcha sólo puede accionarse cuando el aparato está apagado.


B Selector del sentido de rotación

Con el selector del sentido de rotación puede elegir en qué sentido quiere que gire (derecha e izquierda) y asegurar el aparato para que no se encienda de manera descontrolada.

La flecha del selector del sentido de rotación indica el sentido de funcionamiento.



- Espera a que el aparato se haya detenido.
- Giro a la derecha:** Presionar el selector del sentido de rotación  hacia la derecha.
- Giro a la izquierda:** Presionar el selector del sentido de rotación  hacia la izquierda.


- Bloqueo de encendido:** Colocar el selector del sentido de rotación en la posición central.


 Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado.

A Ajuste del par de giro

Girando el anillo de ajuste del par de giro (3) puede preajustar el par de giro máximo. Hay 19+1 posiciones de par de giro previstas.

- Seleccione el par de giro que desea girando el anillo de ajuste (3):
 Nivel 1 -> par de giro más bajo,
 Nivel  -> par de giro más alto
Atornillar: Nivel 1 - 19
Taladrar: Nivel 
- Comience con un par de giro bajo y, si es necesario, vaya aumentándolo.

 Sólo puede accionarse el anillo de ajuste del par de giro si el aparato está apagado.

 Alcanzar el límite de par de giro preajustado va acompañado de un sonido identificativo. El sonido lo provoca un acoplamiento deslizante.

D Cambio de útil

- Abra el portabrocas de sujeción rápida (1) girándolo en dirección **RELEASE** hasta que la apertura del portabrocas (9) sea lo suficientemente grande para introducir la herramienta.
- Introduzca el útil tanto como sea posible dentro del mandril de sujeción rápida (1).

3. Gire el portabrocas de sujeción rápida en dirección **GRIP** para aprisionar la herramienta.
4. Para volver a quitarlo gire el mandril de sujeción rápida (1) y saque el útil.

C Quitar el mandril de sujeción rápida

Para utilizar el suplemento de rosca para broca (16) deberá quitar el mandril de sujeción rápida (1).

1. Sujete el mandril de sujeción rápida (1) de la parte delantera. Tire o empuje del anillo portabrocas (2) en dirección del mandril de sujeción rápida (1).
2. Así se desbloquea el mandril de sujeción rápida (1) y se puede extraer hacia delante.
3. Para volver a colocar el mandril de sujeción rápida (1) tire del anillo portabrocas (2) en la dirección del mandril de sujeción rápida. Abra completamente el mandril de sujeción rápida (1).

i Si se coloca el alojamiento del portabrocas de sujeción rápida puede quedar una punta de 25 mm en el alojamiento de la punta (16).

i Si el mandril de sujeción rápida (1) no se encaja solo, gire el anillo portabrocas (2).

E Utilizar el suplemento de rosca para broca

Una vez haya quitado el mandril de sujeción rápida (1) puede utilizar el suplemento de rosca para broca.

i A la derecha e izquierda de la carcasa hay un portapunta magnético (**C** 17).

En el portapunta magnético se puede fijar una punta respectivamente.

1. Introduzca una broca hexagonal apropiada en el suplemento de rosca para broca (16). Por la boca hexagonal puede ser que tenga que girar un poco la broca.
2. Introduzca la broca completamente en el suplemento de rosca para broca (16). La broca quedará fijada por la guía y la sujeción magnética.
3. Para quitar la broca saque, simplemente, la broca del suplemento de rosca para broca (16).

A Arranque y parada

Con el interruptor de encendido/apagado (7) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones.

1. Para encender el aparato pulse el interruptor de encendido/apagado (7). Mientras está en funcionamiento, la luz de trabajo LED (8) está encendida.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (7). Si coloca el selector del sentido de rotación (6) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.

- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería. Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 16).

Mandril de sujeción

rápida (A 1) 91103354
Puntas + Brocas (A 14+15) ... 91105284

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. mandril de sujeción rápida), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 360199_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indica-

da a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 360199_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Índice

Introdução	17
Aplicação	17
Descrição geral	18
Material que acompanha o fornecimento	18
Resumo	18
Descrição funcional	18
Dados técnicos	18
Indicações de segurança	19
Símbolos e pictogramas	19
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos	19
Operação	24
Tirar/colocar o acumulador	24
Verificar o estado de carga do acumulador	24
Carregar o acumulador	24
Seleção da velocidade	25
Ajuste o sentido da velocidade de rotação	25
Ajuste do binário	25
Troca da ferramenta	25
Retirar o mandril de aperto rápido	26
Utilizar o porta brocas	26
Ligar e desligar	26
Limpeza e manutenção	26
Limpeza	27
Manutenção	27
Estoque	27
Remoção/proteção ambiental	27
Peças sobressalentes/	
Acessórios	27
Garantia	28
Serviço de reparação	29
Service-Center	29
Importador	29
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	45
Vista em corte	48

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Aplicação

O aparelho é previsto para apertar e soltar parafusos, bem como fazer furos na madeira, metal ou plástico.

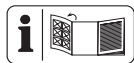
Qualquer outro uso não permitido explicitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário a sérios perigos.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 12 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Descrição geral



As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparafusadora com bateria
- Mala de transporte
- 8 bits de aparafusar, comprimento 50 mm:
 - Fenda cruzada: PH0, PH1, PH2, PZ0, PZ1, PZ2
 - Fenda: SL5, SL6
- 8 brocas: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,-
- Manual de instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Resumo

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Mandril de aperto rápido |
| | 2 Anel de mandril |
| | 3 Anel de ajuste do binário |
| | 4 Indicador do estado de carga do acumulador |
| | 5 Seletor da velocidade |
| | 6 Interruptor para seleção da direção de rotação |
| | 7 Interruptor ligar/desligar |
| | 8 Luz de trabalho LED |
| | 9 Abertura do mandril |
| | 10 Acumulador |
| | 11 Botão de destravamento do acumulador |
| | 12 Mala de transporte |
| | 13 Carregador |

- 14 Bits
- 15 Brocas

- | | |
|----------|---------------------------|
| C | 16 Porta brocas |
| | 17 Porta-brocas magnético |

Descrição funcional

A aparafusadora com bateria com engrenagem de duas velocidades possui uma regulação de 19+1 níveis do binário, rotação à direita/esquerda, um mandril de aperto rápido amovível, um porta brocas de brocas sextavadas e uma luz de trabalho LED.

Dados técnicos

Aparafusadora com bateriaPBSA 12 D4

Tensão do motor U 12 V==

Rotação à vazão n_0

1.º velocidade 0-350 min⁻¹

2.º velocidade 0-1300 min⁻¹

Binário máximo 28 Nm

Envergadura do mandril 0,8-10 mm

Peso ca. 0,8 kg

Peso (apenas acessórios).....0,8 kg

Diâmetro do furo

para madeira max. 25 mm

para aço..... max. 10 mm

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 70,1 dB(A); K_{pA} = 5 dB

Nível de potência acústica

(L_{WA}) 81,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB

Vibração (a_h)

Furar em metal..... < 2,5 m/s²

Aparafusar..... < 2,5 m/s²

K = 1,5 m/s²

Temperaturamáx 50 °C

Processo de carregamento4 a 40 °C

Operação-20 a 50 °C

Armazenamento0 a 45 °C



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Este aparelho apenas pode ser operado com as seguintes baterias: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2 PAKP 12 A3, PAKP 12 B3.

Estas baterias podem ser carregadas com os seguintes carregadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manuseio.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos sobre o aparelho:



Leia atentamente as instruções.



Este aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque eléctrico.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e

dados técnicos que constam nesta ferramenta eléctrica. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utiliza-se nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e

tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria RCD (Residual Current Device) com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) Segurança das pessoas

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléc-**

- trico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.
- h) Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.
- 4) Utilização e cuidados com o equipamento eléctrico**
- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos

cos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

- e) **Trate cuidadosamente da ferramenta elétrica e da ferramenta de uso.** Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadios não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramen-**

tas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.

- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipa-

mento eléctrico seja mantida.

- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

7) Outras instruções de segurança

- a) **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos ocultados.**

O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

- b) **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a aparafusadora possa atingir cabos elétricos invisíveis.** O contacto da aparafusadora com o cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

- c) **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque eléctrico ou incêndio.

8) Indicações de segurança relativas à utilização de brocas compridas

- a) **Nunca trabalhe a uma velocidade de rotação superior à velocidade de rotação máxima permitida para a broca.** Com velocidades de rotação superiores, a broca pode entortar ligeiramente caso rode livremente, sem contacto, na peça de trabalho e dar origem a ferimentos.

- b) **Inicie sempre o processo de perfuração com uma velocidade de rotação baixa e enquanto a broca tiver contacto com a peça de trabalho.** Com velocidades de rotação superiores, a broca pode entortar ligeiramente caso rode livremente, sem contacto, na peça de trabalho e dar origem a ferimentos.

- c) **Não exerça força excessiva e faça-o apenas no sentido longitudinal da broca.** As brocas podem entortar e partir ou levar a uma perda de controlo e dar origem a ferimentos.

9) Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes.
 c) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
 d) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes

consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 12 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Operação



Retire a bateria do aparelho, para impedir uma colocação em funcionamento acidental. Existe perigo de ferimentos!



Certifique-se de que, durante os trabalhos, a temperatura ambiente não excede os 50 °C nem fica abaixo dos -20 °C.

Tirar/colocar o acumulador

1. Para retirar a bateria do aparelho prima o botão de desbloqueio (11) na bateria (10) e retire-a.
2. Para colocar o acumulador (10) empurre-o ao longo da calha guia para dentro da máquina. Ouve-se a pega engatar.



Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (4) indica o estado de carga do acumulador (10).

- O estado de carga do acumulador é indicado pelo acender do respectivo LED, quando o aparelho está em funcionamento. Para tal, mantenha o interruptor de ligar (7) premido.

vermelho-amarelo-verde => Bateria carregada

vermelho-amarelo => Aprox. metade da bateria carregada

vermelho => A bateria tem de ser carregada



Carregar o acumulador



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.



Carregue a bateria (10), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga acender.

Tiempo de carga (h.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Caso se aplique, tire o acumulador (10) da máquina.
2. Enfie o acumulador (10) na abertura de carregamento do carregador (13).
3. Ligue o carregador (13) a uma tomada de corrente.

4. Tire o acumulador (10) do carregador (13).
5. Depois de o processo de carregamento terminar, desligue o carregador (13) da rede.

Vista geral das indicações de controlo LED no carregador (13):

LED verde aceso sem bateria colocada:

Carregador está operacional

LED verde aceso: Bateria está carregada


LED vermelho está aceso: Bateria a carregar

LED vermelho intermitente: Erro

A Seleção da velocidade

Desloque o seletor de velocidade (5) para **1** ou **2**, de acordo com uma pré-seleção baixa ou elevada de rotação.


- 1.ª velocidade..... 0-350 min⁻¹
- 2.ª velocidade..... 0-1300 min⁻¹


 A comutação da velocidade apenas pode ser realizada com o aparelho parado.


B Ajuste o sentido da velocidade de rotação

Com o interruptor de seleção da direção de rotação pode selecionar a direção de rotação do aparelho (funcionamento à direita e funcionamento à esquerda) e pode proteger o aparelho contra ativação involuntária. A seta no interruptor para seleção da direção de rotação indica a direção de trabalho.

1. Aguarde a paragem do aparelho.



2. **Funcionamento à direita:** Prima o interruptor de seleção da direção  de rotação (6) a direita.


3. **Funcionamento à esquerda:** Prima o interruptor de seleção da direção de rotação (6) à esquerda. 
4. **Bloqueio de ativação:** Coloque o interruptor de seleção da direção de rotação em posição central.


 O interruptor para seleção da direção de rotação apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado!

A Ajuste do binário

Poderá pré-ajustar o binário máximo, rodando o anel de ajuste do binário (3). Existem 19+1 níveis de binários.

1. Selecione o binário pretendido rodando no anel de ajuste (3):
Nível 1 -> binário mais baixo,
Nível  -> binário máximo.
Parafusos: Nível 1 - 19
Furar: Nível 
2. Inicie com o nível de binário mais reduzido e aumente-o, caso necessário.

 O anel de ajuste do binário apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado.

 O alcance do limite do binário pré-ajustado é acompanhado por um matracar significativo. Este ruído é causado pelo acoplamento de deslize.

D Troca da ferramenta

1. Rode o mandril de aperto rápido (1) no sentido **RELEASE** até que a abertura do mandril (9) seja suficiente para alojar a ferramenta.
2. Insira a ferramenta o máximo possível no mandril de aperto rápido (1).

3. Rode o mandril de aperto rápido em direção **GRIP** para fixar a ferramenta.
4. Para voltar a retirar a ferramenta, rode o mandril de aperto rápido (1) abrindo-o e puxe a ferramenta para fora.

C Retirar o mandril de aperto rápido

Para utilizar o porta brocas (16), deverá retirar o mandril de aperto rápido (1).

1. Segure o mandril de aperto rápido (1) pela frente. Puxe ou empurre o anel do mandril (2) na direção do mandril de aperto rápido (1).
2. Desta forma, o mandril de aperto rápido (1) está desbloqueado e pode ser retirado pela frente.
3. Para voltar a colocar o mandril de aperto rápido (1), puxe o anel do mandril (2) na direção do mandril de aperto rápido. Faça deslizar o mandril de aperto rápido (1) por completo.

i Na colocação do mandril de fixação rápida uma bit de 25mm pode permanecer no porta-brocas (16).

i Se o mandril de aperto rápido (1) não encaixar por si mesmo, rode o anel do mandril (2).

E Utilizar o porta brocas

Depois de retirar o mandril de fixação rápida (1) pode utilizar o porta brocas.

i Do lado direito e esquerdo da caixa encontra-se um porta-brocas magnético (**C** 17). Pode fixar no porta-brocas magnético apenas um bit.

1. Insira uma broca sextavada adequada no porta brocas (16). Devido à entrada sextavada, poderá haver a necessidade de rodar um pouco a broca.
2. Insira a broca por completo no porta broca (16). Devido à guia e à fixação magnética, a broca fica firme.
3. Para retirar a broca, basta puxar a mesma para fora do porta-brocas (16).

A Ligar e desligar

Com o interruptor de ligar/desligar (7) poderá ajustar a rotação progressivamente. Quanto mais pressionar o interruptor de ligar/desligar, maior é a rotação.

1. Para ligar o aparelho prima o interruptor ligar/desligar (7). A luz de serviço LED (8) está acesa durante o funcionamento.
2. Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar (7). Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (6) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.

Limpeza e manutenção

! Todos os trabalhos de reparação e manutenção não descritos nestas instruções de utilização devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Use exclusivamente peças de origem. Perigo de lesão!

! Antes de realizar qualquer trabalho na máquina, desligue-a e tire o acumulador.

Execute periodicamente os trabalhos de limpeza e manutenção a seguir indicados.

Assim, ficará garantida uma utilização de longa duração e fiável.

Limpeza



A máquina não pode ser lavada com água, nem mergulhada em água. Perigo de choque eléctrico!

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova. Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

O dispositivo é livre de manutenção.

Estoque

- Guarde o aparelho num local seco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- A temperatura de armazenamento ótima da bateria é entre 0 °C a 45 °C. Durante o armazenamento evitar temperaturas extremas (frio ou calor), para que a bateria não perca potência.

Remoção/proteção ambiental

Retire a bateria do aparelho, antes de eliminar o aparelho! Entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem a um centro de reciclagem ecológico.

As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria e do carregador.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

- Entregue o aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, desse modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- A eliminação do corta-relvas inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/ Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlytools-service.eu

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 29).

Mandril de aperto rápido (A 1)..... 91103354
Bits + Brocas (A 14+15)..... 91105284

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, mandril de aperto rápido), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 360199_2007), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 360199_2007

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	30
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	30
Allgemeine Beschreibung	31
Lieferumfang.....	31
Übersicht	31
Funktionsbeschreibung	31
Technische Daten	31
Sicherheitshinweise	32
Symbole und Bildzeichen	32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	32
Bedienung	37
Akku entnehmen/einsetzen	37
Ladezustand des Akkus prüfen	37
Akku aufladen	37
Gangwahl.....	38
Drehrichtung einstellen.....	38
Drehmoment einstellen	38
Werkzeugwechsel.....	39
Schnellspannbohrfutter abnehmen	39
Bitaufnahme benutzen	39
Ein-/Ausschalten	39
Reinigung und Wartung	40
Reinigung.....	40
Wartung	40
Lagerung	40
Entsorgung/ Umweltschutz	40
Ersatzteile/Zubehör	40
Garantie	41
Reparatur-Service	42
Service-Center	42
Importeur	42
Original-EG- Konformitätserklärung	46
Explosionszeichnung	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

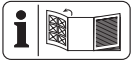


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweiganggetriebe besitzt eine 19+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein abnehmbares Schnellspannbohrfutter, eine 6-Kant-Bitaufnahme und ein LED-Arbeitslicht.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- Aufbewahrungskoffer
- **8 Schraubbits, Länge 50 mm:**
Kreuzschlitz: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Schlitz: SL5, SL6
- **8 Bohrer:** 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| A | 1 Schnellspannbohrfutter |
| | 2 Bohrfuterring |
| | 3 Drehmomenteinstellung |
| | 4 Ladezustandsanzeige (3 LEDs) |
| | 5 Gang-Wahlschalter |
| | 6 Drehrichtungsschalter |
| | 7 Ein-/Ausschalter |
| | 8 LED-Arbeitslicht |
| | 9 Bohrfutteröffnung |
| 10 Akku | |
| 11 Entriegelungstaste Akku | |
| 12 Aufbewahrungskoffer | |
| 13 Ladegerät | |
| 14 Bits | |
| 15 Bohrer | |
| C | 16 Bitaufnahme |
| | 17 Magnet-Bithalter |

Technische Daten

Akku-BohrschrauberPBSA 12 D4

Motorspannung U	12 V==
Leerlaufdrehzahl n ₀	
Gang 1	0-350 min ⁻¹
Gang 2	0-1300 min ⁻¹
Max. Drehmoment.....	28 Nm
Spannweite-Bohrfutter	0,8-10 mm
Gewicht.....	ca. 0,8 kg
Gewicht (nur Zubehör).....	0,8 kg
Bohrdurchmesser für Holz.....	max. 25 mm
Bohrdurchmesser für Stahl	max. 10 mm
Schalldruckpegel	
(L _{PA})	70,1 dB(A), K _{PA} = 5 dB
Schalleistungspegel	
(L _{WA})	81,1 dB(A); K _{WA} = 5 dB
Vibration (a _v)	
Bohren in Metall	< 2,5 m/s ²
Schrauben.....	< 2,5 m/s ²
	K = 1,5 m/s ²
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1,
PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das

Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3) Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim

Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kon-

takt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- c) Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (10) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (11) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (10) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (10).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (7) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
 rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
 rot => Akku muss geladen werden



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Ladegerät (13).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät ist betriebsbereit

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen

Rote LED leuchtet: Akku lädt

Rote LED blinkt: Fehler

A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (5) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 0-350 min⁻¹



Gang 2 0-1300 min⁻¹


 Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät



gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf** : Drehrichtungsschalter (6) rechts drücken. 
3. **Linkslauf**: Drehrichtungsschalter (6) links drücken. 
4. **Einschaltsperr**: Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 19+1 Drehmomentstufen vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellung (3):
 Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment.
 Stufe  → höchstes Drehmoment.
Schrauben: Stufe 1 - 19
Bohren: Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

 Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

D Werkzeugwechsel

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE** bis die Bohrfutteröffnung (9) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **GRIP**, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

C Schnellspannbohrfutter abnehmen

Um die Bitaufnahme (16) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) abnehmen.

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (1) von vorne fest. Ziehen oder schieben Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter (1).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (1) entriegelt und kann nach vorne abgezogen werden.
3. Um das Schnellspannbohrfutter (1) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (1) ganz auf.

i Beim Aufsetzen des Schnellspannbohrfutters kann ein 25mm Bit in der Bitaufnahme (16) bleiben.

i Sollte das Schnellspannbohrfutter (1) nicht von selbst einrasten, drehen Sie den Bohrfutterring (2).

E Bitaufnahme benutzen

Nach Abnahme des Schnellspannbohrfutters (1) können Sie die Bitaufnahme (16) benutzen.

i Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (C 17). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.


1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (16). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit ganz in die Bitaufnahme (16) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Zum Entfernen des Bit ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (16) heraus.


A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7). Das LED-Arbeitslicht (8) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.


Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 42).

Schnellspannbohrfutter (A 1) ..91103354
Bits + Bohrer (A 14+15)91105284

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360199_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360199_2007

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360199_2007

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360199_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Atornilladora taladradora recargable
de la serie PBSA 12 D4**

Número de serie
000001 - 270000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/ UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Aparafusadora a bateria
da série PBSA 12 D4**

Número de série
000001 - 270000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Encarregado de documentação

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.*

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Bohrschrauber

Modell PBSA 12 D4

Seriennummer

000001 - 270000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

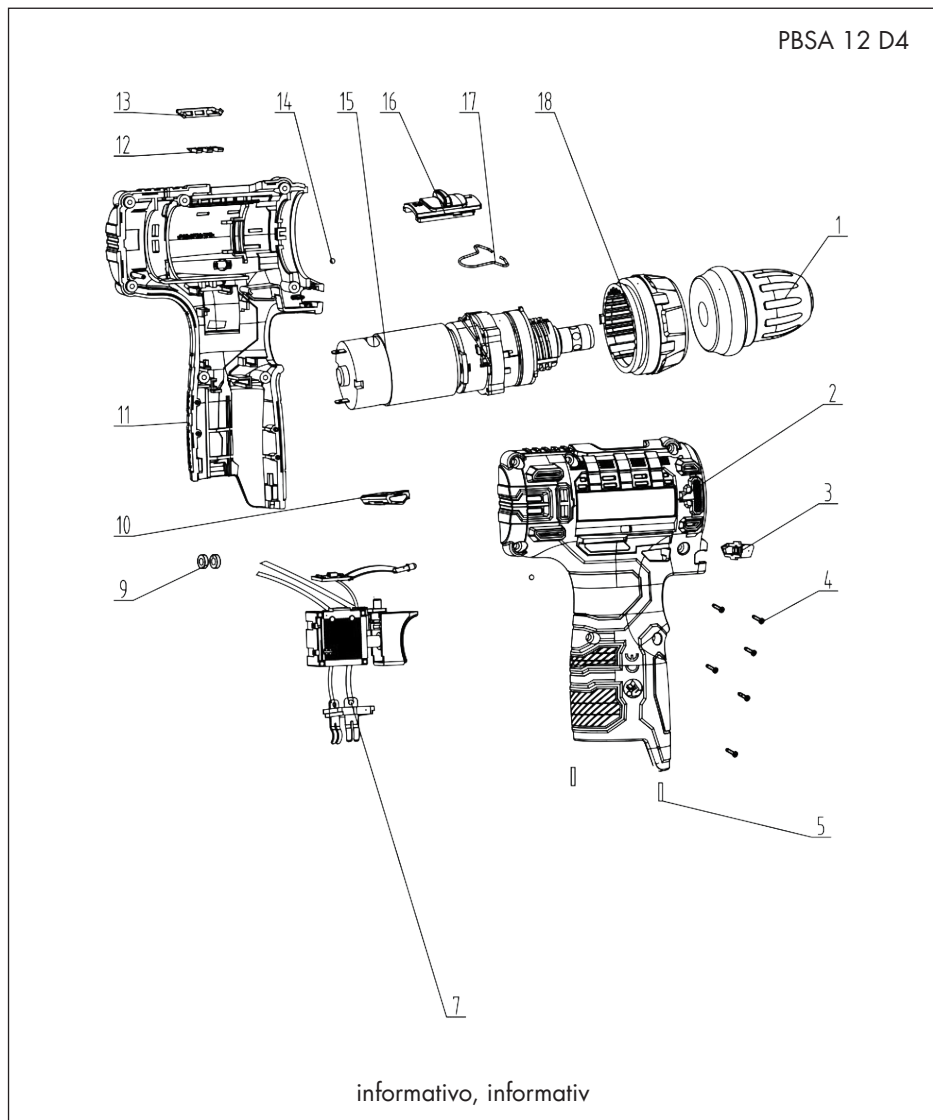
GERMANY

10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Plano de explosión • Vista em corte Explosionszeichnung



20201112_rev02_js

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Estado das informações
Stand der Informationen: 11/2020
Ident.-No.: 72036161112020-ES/PT



IAN 360199_2007